



PERÚ

Ministerio
de EducaciónDirección Regional
de Educación
de Lima MetropolitanaUnidad de Gestión
Educativa Local N° 07Área de Gestión de Educación
Básica Regular y Especial

“Decenio de la igualdad de Oportunidades para Mujeres y Hombres”
“Año del Diálogo y la Reconciliación Nacional”

San Borja, 30 OCT. 2018

OFICIO MÚLTIPLE N° 299 -2018/MINEDU/VMGI/DRELM/UGEL.07-AGEBRE-EBR

Señor (a)

Director (a) de IIEE del nivel primaria y secundaria - EBR

Presente.-

ASUNTO : Convocatoria de la Exposición Bienal Mundial de Arte Infantil de Kanagawa - Japón

REFERENCIA : Memorando Múltiple N° 0476-2018-MINEDU/VMGI-DRELM-DIR

Tengo a bien dirigirme a usted para expresarle mi cordial saludo y manifestarle que en atención al documento de la referencia, la Asociación Cooperativa de Japón en el Extranjero invita a participar en la Exposición Bienal Mundial de Arte Infantil de Kanagawa, dirigida a estudiantes del nivel de Educación Primaria y Secundaria, la cual se llevará a cabo en la ciudad de Japón del 5 de julio al 25 de agosto del 2019.

En tal sentido, en el marco de los Juegos Florales Escolares Nacionales y con el propósito de contribuir con el desarrollo del perfil de egreso del estudiante de la Educación Básica en el área curricular de arte y cultura, establecido en el Currículo Nacional de la Educación Básica, la Unidad de Arte y Cultura estima pertinente la participación en dicho evento.

Motivo por el cual, agradeceré difundir dicha convocatoria entre los estudiantes de su institución educativa, adjunto al presente la guía informativa y de inscripción, la cual también puede descargarse en el siguiente enlace: http://www.earthplaza.jp/pdf/bien_pdf/20th spanish.pdf, es preciso señalar que la inscripción es hasta el 30 de noviembre del presente año.

Es propicia la ocasión para expresarle las muestras de mi especial consideración y estima personal

Atentamente,



Mg. Graciela María Zafra Solano
Jefe del Área de Gestión de la Educación
Básica Regular y Especial - UGEL 07



4 The 19th Minister for Foreign Affairs Award (2017)
**THERE'S A BETTER WORLD
ON THE OTHER SIDE**
Ana Benkic 11yrs. F Slovenia



5 The 19th Minister for Internal Affairs and Communications Award (2017)
MY FAVORITE OLD ELEPHANT
Karin Horiguchi 10yrs. F Yokohama City

Comments of the prize-winners

I tried to make a boxing gesture before drawing, so I got an image in my mind. It was difficult to draw the boxers clearly. I wanted to paint the boxers each other in rivalry who were bracing up.
(Grand Prize:
Daiki Yanai / Kamakura City)
*upper cover fig. 1

At a store near our house, I found a large and unique doll. It stretches up as it gets inflated and shrinks down as it deflates. I thought it was fun to draw because it looked like it was dancing.
(Grand Prize:
Clono Miral Ogikubo / USA)
*upper cover fig. 2

At the art circle in school we talked about the future. I thought about people who were fleeing the war in Syria. Whole columns of refugees were passing through the countries, including my country. By day and night. Finally, children, entire family. In some countries borders were surrounded by fence. I created an image in the graphic technique of collagraph to remember the suffering of migrants and refugees.
(Minister for Foreign Affairs Award: Ana Benkic / Slovenia)
*fig. 3

When I took a close look at the elephant in zoo I was really startled at the big scale. It was difficult to draw the elephant drinking water, but I put my efforts into painting.
(Minister for Internal Affairs and Communications Award:
Karin Horiguchi / Yokohama City) *fig. 5

Secretariat, The Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition

c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship
1-2-1, Kosugaya, Sakae-ku, Yokohama, Kanagawa 247-0007 JAPAN

Open: 8:45 to 17:15 Tuesdays to Sundays (except for Mondays)

Tel: +81-45-896-2121 Fax: +81-45-898-2299

E-mail: k-biennal@earthplaza.jp

<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>

<https://www.facebook.com/kanagawabiennial/>



Contact

Organizer: Kanagawa Prefectural Government, Japan Overseas Cooperative Association
With support of: Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Internal Affairs and Communications, The Japan Foundation, Japan International Cooperation Agency, The United Nations Association of Japan, National Federation of UNESCO Associations in Japan, The National Council of YMCAs of Japan, The Japan Committee for UNICEF, Kanagawa Prefecture, Japan-China Friendship Association, Municipalities in Kanagawa Prefecture, Kanagawa Prefectural Board of Education, Municipal Boards of Education in Kanagawa Prefecture

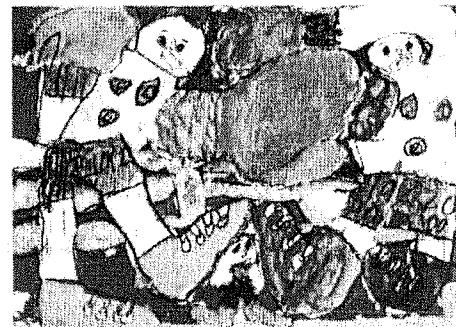
La Vigésima Exposición Mundial de Arte Infantil Biennal de Kanagawa Guía Informativa y de Inscripción

Tuvimos la Primera el Exposición en 1981.

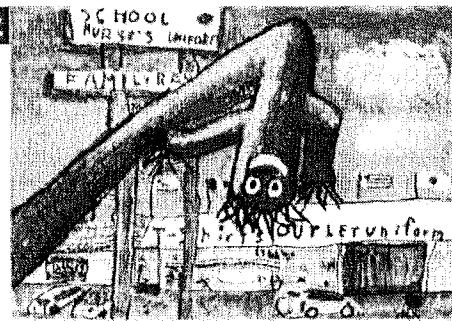
Luego celebramos el 20 aniversario en 2019.

Vamos a ser amigos con los niños de otras países a través de los dibujos.

The 19th Grand Prizes (2017)



1
BOXING
Daiki Yanai 7yrs.
M Kamakura City



2
**AIR TUBE
DANCER**
Clono Miral Ogikubo
7yrs. M USA



3
CAT FAMILY
Ashraful Alam 8yrs. M Bangladesh

◆ Tema Libre

◆ Período de aplicación 1 de septiembre a 30 de noviembre, 2018

◆ Requisitos para aplicación Mayor de 4 años hasta 15 años

Pueden encontrar las guías de ediciones en otros idiomas en nuestra página de web.

<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>

Ediciones en diferentes idiomas son: chino, coreano, portugués, árabe, francés, alemán, ruso, japonés.

Vigésima (20^a) Exposición Mundial de Arte Infantil "Bienal de Kanagawa"

Guía informativa y de Inscripción

Exposición Mundial de Arte Infantil "Bienal de Kanagawa" se celebra desde 1981, cada dos años en la prefectura de Kanagawa, con la finalidad de fomentar la comprensión de diferentes culturas en el mundo. Es un evento a nivel mundial donde los niños presentan muestras de su creatividad artística mediante sus dibujos y forma a sus sueños, porque ellos, son nuestro futuro y algún día tomarán las riendas del mundo. Celebramos el vigésimo aniversario de la Exposición en 2019. Esperamos cordialmente vuestra participación en la Exposición conmemorativa.

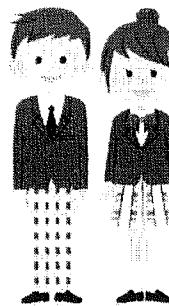
Around 100 countries participate in the exhibition every edition, and the total number of exhibits exceeds 670,000 (including the exhibition at Kanagawa Prefecture).

Requisitos para la inscripción

Mayor de 4 años hasta 15 años

(nacidos 2 de abril de 2002 a 1 de abril de 2014)

* También recibimos participantes japoneses quienes residen en el extranjero.



Obras

Tema

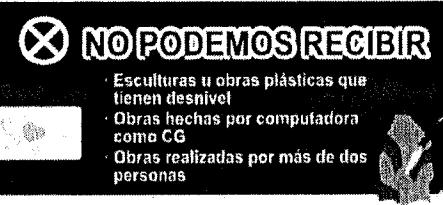
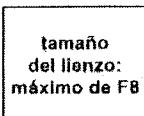
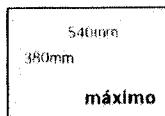
Libre

Tamaño de pintura

Máximo de 380x540 mm

En caso de utilizar lienzos, la medida máxima es de F8 (455x380 mm/sin marcos)

Las medidas son bien definidas, por lo cual, no se aceptarán las obras que las sobrepasen. Pintura plana



Período de Aplicación

**1 de septiembre a
30 de noviembre de 2018**

Cómo Participar

- Llenar los datos en los formatos de exposición y recepción. El formato de exposición pegarlo en el reverso de dibujo y adjuntar el formato de recepción:
a. Hay 2 tipos de participantes: Por grupo (colegio, escuela de arte) e individual (particular).
b. Se puede usar copias de los formatos de exposición y recepción.
c. Se puede sacar copias de Página de Web.

en el revés de la obra

pegar
"formato de
exhibición"

Enviar

Secretariat, The 20th Kanagawa Biennial World Children's Art Exhibition
c/o Kanagawa Plaza for Global Citizenship
1-2-1 Kosugaya, Sakaé-ku, Yokohama, Kanagawa 247-0007 JAPAN

Fecha de evaluación

La primera evaluación Enero de 2019 / La segunda evaluación Febrero de 2019

Los jurados son: director de museo de arte, curador, profesor de arte, artista, junta de educación.

Notificación a los Premiados

Marzo de 2019 se notificará a la organización seleccionada (participación colectiva) o a la persona seleccionada (participación individual). Casi al mismo tiempo los resultados se publicarán en la página web de la Exposición Mundial de Arte Infantil "Bienal Kanagawa".

<http://www.earthplaza.jp/biennial/English/index.html>

Exposiciones

Exposición:

6 de julio a 25 agosto de 2019

Ceremonia de Premiación:

7 de julio de 2019

Itinerante:

Septiembre de 2019 a marzo de 2020

Exposición Conmemorativa Especial por Vigésimo Aniversario

Julio a agosto de 2019

Se expondrán las pinturas (800-900) de Gran Premio y Premio Especial de las exposiciones 1st al 19th.

Premios

3 Gran Premios

(2 premios residentes en el extranjero, 1 premio residente en Kanagawa)

Premios Especiales

Premio "Ministro de Asuntos Exteriores" (1 premio residente en el extranjero)

Premio "Ministro de Asuntos Internos y Comunicaciones" (1 premio residente en Kanagawa)

Otros Premios Especiales

Premios de "President of the Japan Foundation", "President of the Japan International Cooperation Agency", "President of the United Nations Association of Japan", "President of the National Federation of UNESCO Associations in Japan", "The National Council of YMCAs of Japan", "Chairperson of the Japan Committee for UNICEF"

(36 premios residentes en el extranjero, 12 premios residentes en Kanagawa)

Diploma de Premio y foto de pintura, álbum de obras, premio suplementario

■ Premio "Earth Plaza" de Exposición Conmemorativa Especial por Vigésimo Aniversario (1 premio residente en el extranjero, 1 premio residente en Kanagawa)

Diploma de Premio y foto de pintura, álbum de obras

■ Premio "Kanagawa": (350 premios residente en el extranjero, 115 premios residentes en Kanagawa)

Diploma de Premio y foto de pintura, álbum de obras

■ Total de pinturas seleccionadas: 520



Diploma, libro de pinturas
19^a edición, 2017



Regalo (materiales de la
pintura, libro del artista
19^a edición, 2017)

(1) Como norma las obras no serán devueltas a sus autores.

(2) Las obras premiadas y sus derechos de autor pasarán a ser de propiedad de la Prefectura de Kanagawa. Además el autor deberá renunciar totalmente a sus derechos de autor con respecto a las obras premiadas.

(3) Las obras enviadas serán utilizadas en proyectos de promoción para la comprensión e intercambio internacional y multicultural.

(4) Los seleccionados y sus familiares podrán asistir a la ceremonia e premiación por sus propios medios.